

In the preface to the fourth volume of *Lettres édifiantes*, edition 1843, we are told that the letters contained in that volume are written by Father GAUBIL and that they had previously been published in *Journal Asiatique*. There is a *résumé* of the »present situation» in China, which obviously is compiled by the editors and thus refers to 1843. Little Bokhary is thus described:

La petite Buckarie forme un plateau entouré de hautes montagnes. Elle renferme de vastes plaines sablonneuses, et beaucoup de rivières qui vont se perdre dans de grands lacs sans communication connue avec la mer Le Khotan vient des monts de glace, au nord (sud!). Il commence par trois sources, trois branches qu'on nomme Yu blanc, Yu noir, Yu vert, du nom du mineral qu'on trouve en ces régions, et que les Chinois nomment Yu: c'est le jade, si précieux pour tous les peuples asiatiques.

Of Tibet and the mountains bordering this country to the north, west and south we read:

En se rapprochant de nos jours, on trouve les divisions de grand et de petit Thibet; puis on y a ajouté le Boutan. Mais plus récemment nos géographes ont réparti tout ce vaste pays en quatre provinces, savoir: celle de Ngari, celle de Thsang, celle de Oueï, celle de Khamkam. — La province de Ngari comprend le Thibet occidental, petit Thibet ou pays de Ladak. Elle a deux cent cinquante lieues de l'est à l'ouest, cent du nord au sud, et elle est enfermée entre les monts Koulkoum, Bolor, Himalaya. — Les monts Bolor qui sont à l'ouest, frappés d'un hiver éternel, donnent asile à des tribus demi-sauvages, et dans les vallées qui les coupent il y a des troupes de chevaux et d'antilopes dont la chasse donne de grand produits.¹

This is far better than the boundaries given in the *Mémoire sur le Thibet et sur le royaume des éleuthes* where the western boundary as we have seen before is said to be the great sand desert:

A l'ouest, il s'étend jusqu'à Ta-cha-Hay, c'est-à-dire jusqu'au pays sablonneux, ou à la mer de sable; car c'est ce que désignent ces trois mots chinois. — Au nord, il va jusqu'aux frontières du Tsing-Hay, ou du pays de Coconor.²

The Kara-korum has not yet conquered its due place in the orographical system of Asia. The geographers are talking of the Altai, the Kwen-lun, the Bolor and the Himalaya, but the most powerful of them all from several points of view, is not even mentioned. Having discussed the Altai in his History of geographical discoveries VIVIEN DE SAINT-MARTIN goes on to say:

La chaîne du sud appartient à un système plus considérable encore que le précédent. La partie centrale, celle sur laquelle le Plateau s'appuie à peu près sous les mêmes longitudes que l'Altai, a reçu des Chinois le nom de Kouan-loun, ou Montagnes Célestes, comme si la hauteur inaccessible de ces énormes masses en eût fait à leurs yeux les colonnes du ciel. A ce système de Kouan-loun se rattache l'Himalaïa, chaîne, beaucoup plus célèbre et couronnée de pics plus élevés encore que ceux du Kouan-loun, bien que d'un ordre géologiquement secondaire dans cette immense ossature du continent oriental. Le Kouan-loun se prolonge d'un côté à travers le Tibet et la Chine jusqu'à l'océan Oriental³

¹ *Lettres édifiantes*. Tome quatrième. Paris MDCCCXLIII, p. 21.

² *Lettres édifiantes*. Tome troisième. Paris MDCCCXLIII, p. 519.

³ *Histoire des découvertes géographiques*. Tome II. Paris 1845, p. 5.